

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 1 от 11

РАЗДЕЛ 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

1.1. Идентификатор на продукта

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

UFI: Y7UJ-XN7R-V00A-U0JX

1.2. Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение, и употреби, които не се препоръчват

Употреба на веществото/сместа

Корозионен инхибитор Почистващо средство

1.3. Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност

Фирма/Производител:	ROWE Mineralölwerk GmbH	
Адрес:	Langgewann 101	
Град:	D-67547 Worms	
телефон:	+49 (0)6241 5906-0	Факс: +49 (0)6241 5906-999
Електронна поща:	info@rowe-oil.com	
отговорен сътрудник:	Product Compliance	
Електронна поща:	sdb@rowe-oil.com	
Internet:	www.rowe-oil.com	
Отговорен Отдел:	Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 (0)6132-84463	

1.4. Телефонен номер при спешни случаи:

Клиника по токсикология +359 291 542 33

РАЗДЕЛ 2: Описание на опасностите

2.1. Класифициране на веществото или сместа

Регламент (ЕО) № 1272/2008

Skin Irrit. 2; H315

Eye Irrit. 2; H319

Точен текст на H изречения: вижте РАЗДЕЛ 16.

2.2. Елементи на етикета

Регламент (ЕО) № 1272/2008

Сигнална дума: Внимание

Пиктограми:



Предупреждения за опасност

H315	Предизвиква дразнене на кожата.
H319	Предизвиква сериозно дразнене на очите.

Препоръки за безопасност

P101	При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта.
P102	Да се съхранява извън обсега на деца.
P280	Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P302+P352	ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно с вода.
P305+P351+P338	ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването.

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 2 от 11

Р332+Р313 При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.
Р337+Р313 При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.
Р501 Изхвърлете съдържанието/съда в подходящо съоръжение за рециклиране или изхвърляне.

2.3. Други опасности

Няма налична информация.

РАЗДЕЛ 3: Състав/информация за съставките

3.2. Смес

Важни съставки

CAS №	Химическо име			Съдържание
	ЕНО №	Индекс №	REACH №	
	Класификация (Регламент (ЕО) № 1272/2008)			
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола			1 - < 10 %
	203-905-0	603-014-00-0	01-2119475108-36	
	Acute Tox. 3, Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H331 H302 H315 H319			

Точен текст на H и EUH изречения: вижте раздел 16.

Специфични пределни концентрации, М-коефициенти и АТЕ

CAS №	ЕНО №	Химическо име	Съдържание
		Специфични пределни концентрации, М-коефициенти и АТЕ	
111-76-2	203-905-0	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола	1 - < 10 %
		инхалативен: АТЕ 3 mg/l (пари); орален: АТЕ 1200 mg/kg	

Етикетиране на съдържанието сгласно Регламент (ЕО) № 648/2004
консервантни вещества (Benzisothiazolinone).

РАЗДЕЛ 4: Мерки за първа помощ

4.1. Описание на мерките за първа помощ

Общи указания

При всички случаи на колебание или ако има налични симптоми, потърсете съвет от лекар.

След вдишване

Да се подсигури чист въздух.

След контакт с кожата

При допир с кожата веднага измийте с полиетиленгликол, а след това с много вода. Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба.

След контакт с очите

Веднага и обилно да се изплакне с очен душ или вода.

След поглъщане

При повръщане вземете под внимание опасността от аспирация. Веднага да се изплакне устата и да се и изпийте 1 чаша вода.

4.2. Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти

Няма налична информация.

4.3. Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение

Симптоматично лечение.

РАЗДЕЛ 5: Противопожарни мерки

5.1. Средства за гасене на пожар

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 3 от 11

Подходящи пожарогасителни средстваРазпръскваща струя вода. Пяна. Въглероден двуокис (CO₂).

Мерките за гасене на пожара да се съобразят с обкръжаващата среда.

5.2. Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа

Невъзпламеним. Изпаренията могат да образуват с въздуха експлозивна смес.

5.3. Съвети за пожарникарите

В случай на пожар: Да се носи противогаз с автономно подаване на кислород. Цял защитен костюм.

Допълнителни указания

За защита на хора и за охлаждане на контейнери в опасните зони да се използва водна струя.

Замърсената вода от гасене да се събира отделно. Да не се допуска изтичането ѝ в канализацията или откритите води.

РАЗДЕЛ 6: Мерки при аварийно изпускане**6.1. Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи****Общи указания**

Да се отстранят всички запалими източници. Да не се вдишва газа/дима/парите/аерозола. Да се избягва допир на продукта с кожата, очите и облеклото.

За персонал, който не отговаря за спешни случаи

Да се осигури достатъчна вентилация. Използвайте лична защитна екипировка. Хората да се изведат в безопасност.

За лицата, отговорни за спешни случаи

Да се носи индивидуално защитно оборудване (вижте раздел 8).

6.2. Предпазни мерки за опазване на околната среда

Да не се допуска проникване в канализацията или откритите водни басейни.

6.3. Методи и материали за ограничаване и почистване**За задържане**

Да се предотврати разливът по повърхността (напр. чрез диги или плаващи заграждения). Да се покрият канализационните отвори. Спрете теча, ако е безопасно.

За почистване

Да се попие механично със свързващ материал (пясък, диатомит, свързващо вещество за киселини или универсално). Взетият материал да се третира съобразно раздела за отпадъци.

Друга информация

Замърсените предмети и подови настилки да се почистят в съответствие с наредбите за опазване на околната среда.

6.4. Позоваване на други раздели

Сигурна употреба: вижте раздел 7

Индивидуално защитно оборудване: вижте раздел 8

Извозване: вижте раздел 13

РАЗДЕЛ 7: Обработка и съхранение**7.1. Предпазни мерки за безопасна работа****Упътвания за безопасна употреба**

Не са необходими специални мерки за безопасност.

Указания за защита от експлозия и пожар

Не са необходими специални мерки за противопожарна защита.

Съвети относно общата хигиена на труда

Веднага съблечете замърсеното, напоено облекло. Съставете план за предпазване на кожата и го спазвайте! Да се измиват ръцете преди почивка и в края на работния ден. Да не се яде, пие, пуши и допуска хрема на работното място.

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 4 от 11

Допълнителни указания

максимална температура на процеса: 100 °C

7.2. Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости

Изисквания за складове и резервоари

Съдът да се държи плътно затворен.

Информация за съхранение в общи складови помещения

Не са необходими специални мерки за безопасност.

Допълнителна информация за условията на съхранение

Да не се съхранява при температури под 0 °C

7.3. Специфична(и) крайна(и) употреба(и)

Корозионен инхибитор Почистващо средство

РАЗДЕЛ 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства

8.1. Параметри на контрол

Гранични стойности на химичните агенти във въздуха на работната среда

CAS №	Химичен агент	ppm	mg/m ³	вл/см ³	Категория	Източник
111-76-2	2-Бутоксиетанол	20	98		8 часа	
		50	246		15 мин.	

DNEL/DMEL стойности

CAS №	Химичен агент	Маршрут на излагане	Ефект	Стойност
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола			
Работник DNEL, дългосрочен		инхалативен	системен	98 mg/m ³
Работник DNEL, остър		инхалативен	системен	1091 mg/m ³
Работник DNEL, остър		инхалативен	местен	246 mg/m ³
Потребител DNEL, дългосрочен		инхалативен	системен	59 mg/m ³
Потребител DNEL, остър		инхалативен	системен	426 mg/m ³
Потребител DNEL, остър		инхалативен	местен	147 mg/m ³
Потребител DNEL, дългосрочен		орален	системен	6,3 mg/kg тт на ден
Потребител DNEL, остър		орален	системен	26,7 mg/kg тт на ден

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 5 от 11

PNEC стойности

CAS №	Химичен агент	
Компоненти на околната среда		Стойност
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола	
Сладка вода		8,8 mg/l
Сладка вода (периодично изпускане)		26,4 mg/l
Морска вода		0,88 mg/l
Сладководен седимент		34,6 mg/kg
Морски седимент		3,46 mg/kg
Вторично натравяне		20 mg/kg
Микроорганизми при обработка на отпадъчните води		463 mg/l
Почва		2,33 mg/kg

8.2. Контрол на експозицията

Подходящ инженерен контрол

Погрижете се за достатъчно вентилация и точково изсмукване на критични точки.

Индивидуални мерки за защита, като например лични предпазни средства
Защита на очите/лицето

Използвайте предпазни очила/предпазна маска за лице. (EN 166)

Защита на ръцете

Да се носят само проверени защитни ръкавици (EN ISO 374)

При работа с химически вещества да се носят само ръкавици за химическа защита, обозначени със знак SE, включващ четирицифрен контролен номер. Видът на ръкавиците за химическа защита трябва внимателно да бъде избран в зависимост от концентрацията и количеството на опасни вещества, съобразно спецификата на работното място. При случаи на специална употреба се препоръчва справка с производителя, дали горепосочените защитни ръкавици притежават необходимата устойчивост на химикали.

Защита на кожата

Да се носи подходящо защитно облекло.

Защита на дихателните пътища

При недостатъчна вентилация носете средства за защита на дихателните пътища.

Термични опасности

Няма налична информация.

Контрол на експозицията на околната среда

Да се избягва изпускане в околната среда.

РАЗДЕЛ 9: Физични и химични свойства
9.1. Информация относно основните физични и химични свойства

Състояние на веществото:	Течен
Цвят:	безцветен
Миризма:	характерен
Граница на мириса:	неопределен
Точка на топене/точка на замръзване:	< 0 °C

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 6 от 11

Точка на кипене или начална точка на кипене и интервал на кипене:	100 °C
Запалимост:	Запалим. Невъзпламеним.
долна граница на взривяемост:	неопределен
горна граница на взривяемост:	неопределен
Точка на възпламеняване:	> 93 °C
Температура на самозапалване:	> 200 °C
Температура на разпадане:	неопределен
Стойност на pH (при 20 °C):	8
Кинематичен вискозитет: (при 40 °C)	1,2 mm ² /s
Разтворимост във вода:	лесно разтворим
Други разтворители	неопределен
Коефициент на разпределение n-октанол/вода:	неопределен
Парно налягане:	неопределен
Плътност:	1,01 g/cm ³
Относителна плътност на парите:	неопределен
Характеристики на частиците:	неприложим

9.2. Друга информация
Информация във връзка с класовете на физична опасност

Взривоопасности

Продуктът не е: Експлозивен.

Оксидиращи свойства

Продуктът не е: пожароопасен.

Други данни

Няма налична информация.

РАЗДЕЛ 10: Стабилност и реактивност
10.1. Реакционна способност

При правилно боравене и съхранение в съответствие с разпоредбите не възникват опасни реакции.

10.2. Химична стабилност

Продуктът е стабилен, ако се съхранява при нормална температура на околната среда.

10.3. Възможност за опасни реакции

Не са известни опасни реакции.

10.4. Условия, които трябва да се избягват

никоя

10.5. Несъвместими материали

Няма налична информация.

10.6. Опасни продукти на разпадане

Не са известни опасни продукти на разлагането.

РАЗДЕЛ 11: Токсикологична информация
11.1. Информация за класовете на опасност, определени в Регламент (ЕО) № 1272/2008
Силна токсичност

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 7 от 11

ATEmix пресметнат

ATE (орален) > 5000 mg/kg; ATE (дермален) > 2000 mg/kg; ATE (инхалативен пара) > 20 mg/l; ATE (инхалативен прах/дим) > 5 mg/l

CAS №	Химическо име				
	Маршрут на излагане	Доза	Биологичен вид	Източник	Метод
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола				
	орален	ATE 1200 mg/kg			
	инхалативен пара	ATE 3 mg/l			

Раздразване и корозивност

Корозия/дразнене на кожата: Предизвиква дразнене на кожата.

Сериозно увреждане на очите/дразнене на очите: Предизвиква сериозно дразнене на очите.

Сенсибилизиращо действие

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

Канцерогенни, променящи генотипа и увреждащи размножаването въздействия

Мутагенност за зародишните клетки: Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

Канцерогенност: Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

Токсичност за репродукцията: Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

СТОО (специфична токсичност за определени органи) - еднократна експозиция

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

СТОО (специфична токсичност за определени органи) - повтаряща се експозиция

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

Опасност при вдишване

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

Информация относно вероятните пътища на експозиция

Вдишване, поглъщане, Допир с кожата, Контакт с очите.

11.2. Информация за други опасности
Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система

Този продукт не съдържа вещество, което притежава свойства, водещи до нарушаване на функциите на ендокринната система по отношение на хората, тъй като няма компоненти, които да отговарят на критериите.

Друга информация

Сместа е класифицирана като не опасна по смисъла на Регламент (ЕО) № 1272/2008 [CLP].

РАЗДЕЛ 12: Екологична информация
12.1. Токсичност

Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

CAS №	Химическо име					
	Водна токсичност	Доза	[h] [d]	Биологичен вид	Източник	Метод
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола					
	Остра токсичност за риби	LC50 1490 mg/l	96 h	Lepomis macrochirus		

12.2. Устойчивост и разградимост

Продуктът не е тестван.

12.3. Биоакмулираща способност

Продуктът не е тестван.

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 8 от 11

Коефициент на разпределение n-октанол/вода

CAS №	Химическо име	Log Pow
111-76-2	2-бутоксиетанол; монобутилов етер на етиленгликола	0,81 (25°C)

12.4. Преносимост в почвата

Продуктът не е тестван.

12.5. Резултати от оценката на PBT и vPvB

Веществата в сместа не отговарят на критериите за PBT/vPvB съгласно REACH, Приложение XIII.

Продуктът не е тестван.

12.6. Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система

Този продукт не съдържа вещество, което притежава свойства, водещи до нарушаване на функциите на ендокринната система по отношение на нецелев организми, тъй като няма компоненти, които да отговарят на критериите.

12.7. Други неблагоприятни ефекти

Няма налична информация.

Допълнителни данни

Да се избягва изпускане в околната среда.

РАЗДЕЛ 13: Обезвреждане на отпадъците
13.1. Методи за третиране на отпадъци
Изхвърляне на отпадъци

Да не се допуска проникване в канализацията или откритите водни басейни. Отпадъците да се извозват в съответствие с административните разпоредби.

Отпадъчен код на продукта

070704 ОТПАДЪЦИ ОТ ОРГАНИЧНИ ХИМИЧНИ ПРОЦЕСИ; отпадъци от ПФДУ на химични вещества и смеси с висока степен на чистота и химични продукти, неупоменати другаде; други органични разтворители, промивни течности и матерни луги; опасен отпадък

Изхвърляне на непочистени опаковки и препоръчани почистващи препарати

Да се измие обилно с вода. Напълно изпразнените опаковки могат да бъдат рециклирани.

РАЗДЕЛ 14: Информация относно транспортирането
Сухопътен транспорт (ADR/RID)
14.1. Номер по списъка на ООН или идентификационен номер:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.4. Опаковъчна група:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

Речен транспорт (ADN)
14.1. Номер по списъка на ООН или идентификационен номер:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.4. Опаковъчна група:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

Транспорт по море (IMDG)
14.1. Номер по списъка на ООН или идентификационен номер:

No dangerous good in sense of this transport regulation.

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 9 от 11

<u>14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.4. Опаковъчна група:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
Въздушен транспорт (ICAO-TI/IATA-DGR)	
<u>14.1. Номер по списъка на ООН или идентификационен номер:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.4. Опаковъчна група:</u>	No dangerous good in sense of this transport regulation.
<u>14.5. Опасности за околната среда</u>	

ОПАСНО ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА: Не

14.6. Специални предпазни мерки за потребителите

No dangerous good in sense of this transport regulation.

14.7. Морски транспорт на товари в насипно състояние съгласно инструменти на Международната морска организация

No dangerous good in sense of this transport regulation.

РАЗДЕЛ 15: Информация относно нормативната уредба
15.1. Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда
ЕС Регулаторна информация

Ограничения при употреба (REACH, приложение XVII):

Запис 3, Запис 75

Данни за Директива 2012/18/EC (SEVESO III):

Не подлежи на Директива 2012/18/EC (SEVESO III)

Национални разпоредби

Ограниченията за работа:

Да се спазват ограниченията за трудова заетост съгласно Закона за трудова защита на младежта (94/33/EO).

Замърсяване на водите клас (D):

1 - слабо замърсяващ водата

Други данни

Освен това да се спазват националните правни разпоредби!

15.2. Оценка на безопасност на химичното вещество или смес

Не са правени твърдения относно безопасността на веществата в тази смес.

РАЗДЕЛ 16: Друга информация

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 10 от 11

Съкращения и акроними

Acute Tox. 3: Остра токсичност, категория на опасност 3
 Skin Irrit. 2: Дразнене на кожата, категория на опасност 2
 Eye Irrit. 2: Сериозно дразнене на очите, категория на опасност 2
 CLP: Classification, labelling and Packaging
 REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals
 GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals
 UN: United Nations
 ЕО/ЕИО: Европейска общност/Европейска икономическа общност
 ЕС: Европейски съюз
 CAS: Chemical Abstracts Service
 DNEL: Derived No Effect Level
 DMEL: Derived Minimal Effect Level
 PNEC: Predicted No Effect Concentration
 ATE: Acute toxicity estimate
 LC50: Lethal concentration, 50%
 LD50: Lethal dose, 50%
 LL50: Lethal loading, 50%
 EL50: Effect loading, 50%
 EC50: Effective Concentration 50%
 ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate
 NOEC: No Observed Effect Concentration
 BCF: Bio-concentration factor
 PBT: persistent, bioaccumulative, toxic
 vPvB: very persistent, very bioaccumulative
 М-коефициент: Мултипликационен коефициент
 ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
 (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
 RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail
 ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways
 (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation
 intérieures)
 IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
 EmS: Emergency Schedules
 MFAG: Medical First Aid Guide
 IATA: International Air Transport Association
 DGR: Dangerous Goods Regulations
 ICAO: International Civil Aviation Organization
 TI: Technical Instructions
 MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
 IBC: Intermediate Bulk Container
 SVHC: Substance of Very High Concern
 За съкращения и акроними виж ЕСНА: Ръководство за изисквания за информация и оценка за
 безопасност на химичното вещество, глава R.20 (списък на термини и съкращения).

Основни позовавания и източници на данни в литературата

За съкращения и акроними виж ЕСНА: Ръководство за изисквания за информация и оценка за
 безопасност на химичното вещество, глава R.20 (списък на термини и съкращения). (v.1.2, 2013)

Класификация на смеси и използвани методи на оценка съгласно Регламента (ЕО) № 1272/2008 [CLP]

Класификация	Процедурата за класифициране
Skin Irrit. 2; H315	Метод на пресмятане
Eye Irrit. 2; H319	Метод на пресмятане

Точен текст на H и ECH изречения (Номер и пълен текст)

H302 Вреден при поглъщане.
 H315 Предизвиква дразнене на кожата.

Информационен Лист За Безопасност

съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006

HIGHTEC RADIATOR CLEANER

Преработено издание: 24.06.2025

Каталог №: 23031

Страница 11 от 11

H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.
H331 Токсичен при вдишване.

Допълнителни данни

Данните се базират на днешното състояние на нашите познания, но те не дават гаранция за свойствата на продуктите и не са основа за законни договорни отношения. Получателят на нашите продукти трябва да съблюдава на собствена отговорност спазването на съществуващи закони и разпоредби.

(Данните за опасните вещества, влизащи в състава, са взети винаги от последната валидна таблицата с параметри за безопасност при работа, осигурена от поддоставчика.)